

АЗЕРБАЙДЖАНСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ и их русские аналоги

Ağıl gözəllikdə deyil.
Красота разума не придает.

**Ayda-ildə bir namaz,
onu da şeytan qoymaz.**
Хоть раз в год помолиться богу,
и то черт мешает сбоку.

Bələdçi yorulmaz.
Кто дорогу знает, тот не устанет.

Dəlidən doğru xəbər.
Временем и дурак умно говорит.

Dost dar gündə tanınar.
Без беды и друга не узнаешь.

Eşitdiyinə inanma, gördüyünə inan.
Не верь чужим речам, верь своим очам.

**Ey öz-özün bəyənmiş,
qoy səni el bəyənsin.**
Собой не хвастай:
дай наперед похвалить себя людям.

Ər-arvadın savaşı – yaz gününün yağışı.
Семейная ссора – что весенний дождь.

Gec gələn qonaq olduğundan yeyər.
Поздно пришел, только кости нашел.

İgid ölər adı qalar, müxənnətin nəyi qalar?
Богатырь умрет – имя его останется.

İki arvadlı ev zibilli olar.
Две бабы в семье – вдвое больше греха.

Kəsik başın zülfü üçün ağlamazlar.
Снявши голову, по волосам не плачут.

**Qız almağa gedənin ya bir çuval qızılı
gərək, ya bir çuval yalanı.**
Сват с правдой не ездит.

Qorxulu baş salamat olar.
Опасение – половина спасения.

Nə it yiyəsiyəm, nə gön yiyəsi.
Не наш конь, не наш и воз.

Övlad can yangısındır.
У кого детки, у того и бедки.

Özü balaca, sözü böyük.
Мал соловей, да голос велик.

**Pul allah deyil,
ancaq eyblərə pərdə çəkəndir.**
Деньги не бог, а полбога есть.

**Sərkərdə qoçaq olsa
ordunu bada verməz.**
Крепка рать воеводою.

**Söz var şirin bal kimi,
söz də var acı zəhərmə kimisi.**
Иное слово как мед сладко,
другое – как полынь терпко.

Ucuzdur var illəti, bahadır var hikməti.
Дорого да мило, дешево – да гнило.

Yanan yerdən tüstü çıxar.
Нет дыма без огня, а огня без дыма.

Yoldaşı yolda tanı.
В попутьи людей узнают. 🌿